

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Ang pagsasalin na ito ay para lamang sa sanggunian kapag magsusumite ng kahilingan sa ahensya ng gobyerno, at kailangang isumite sa wikang Korean gamit ang opisyal na Korean na form.

외국인을 위한 지방세 납부 안내

Impormasyon sa Pagbayad ng Lokal na Buwis para sa mga Dayuhan

- 외국인도 내국인과 마찬가지로 부동산, 자동차 등을 구입하거나 보유하면 그에 해당하는 지방세를 납부해야 합니다.
- Tulad ng mga Koreano, ang mga dayuhan ay dapat magbayad ng kaukulang lokal na buwis kapag sila ay bumili o nagmamay-ari ng real estate, mga sasakyan, atbp.
- 여러분이 납부하는 지방세는 외국인의 정착 및 고용지원, 복지증대 등에도 사용됩니다.
- Ang lokal na buwis na iyong binabayaran ay ginagamit upang suportahan ang paninirahan at trabaho ng mga dayuhan, at upang mapataas ang kapakanan (welfare).

알아두면 도움되는 지방세 정보

Nakatutulong na malaman ang impormasyon tungkol sa lokal na buwis

▶ 개인분 주민세

▶ Buwis ng indibidwal na residente

출입국관리법에 따라 외국인 등록을 하고 1년이 지난 경우 고지서 수령 후 개인분 주민세를 매년 8월에 납부해야 합니다.

Kung 1 taon na ang lumipas mula noong nagparehistro ang isang dayuhan alinsunod sa Immigration Control Act, dapat nilang bayaran ang buwis ng indibidwal na residente tuwing Agosto pagkatapos matanggap ang bill ng buwis.

▶ 자동차세

▶ Buwis ng sasakyan

자동차를 소유하고 있는 경우 거주지 등록지에서 고지서 수령 후 매년 6월, 12월 자동차세를 납부해야 합니다.

Ang nagmamay-ari ng kotse ay dapat magbayad ng buwis sa kotse tuwing Hunyo at Disyembre pagkatapos matanggap ang bill ng buwis na ipapadala sa kanilang nakarehistrong tirahan.

▶ 재산세

▶ Buwis sa ari-arian

부동산(건축물, 토지, 주택 등)을 소유하고 있는 경우 매년 7월, 9월에 재산세를 납부해야 합니다.

Ang nagmamay-ari ng real estate (mga gusali, lupa, bahay, atbp.) ay dapat magbayad ng buwis sa ari-arian tuwing Hulyo at Setyembre.

▶ 취득세

▶ **Buwis sa pagkuha**

부동산, 자동차 등을 취득할 경우 60일 이내에 취득세를 신고·납부해야 합니다.
Ang mga kumukuha ng real estate, sasakyan, atbp. ay dapat mag-ulat at magbayad ng buwis sa pagkuha sa loob ng 60 araw.

▶ 지방소득세

▶ **Lokal na buwis sa kita**

소득세법에 따른 소득세 납세의무자(개인) 및 법인세법에 따른 법인세 납세의무자(법인)의 경우 소득에 대해 지방소득세(개인·법인)를 신고·납부해야 합니다.

Sa mga nagbabayad ng buwis sa kita (mga indibidwal) sa ilalim ng Batas sa Income Tax at mga nagbabayad ng buwis sa korporasyon (mga korporasyon) sa ilalim ng Batas sa Corporate Tax, ang lokal na buwis sa kita (indibidwal o korporasyon) ay dapat iulat at bayaran.

간편하고 편리한 지방세 납부 방법

Simple at maginhawang paraan sa pagbayad ng mga lokal na buwis

▶ 인터넷 납부

▶ **Pagbayad sa Internet**

위택스(www.wetax.go.kr), 인터넷 뱅킹으로 납부

Maaaring magbayad sa pamamagitan ng internet banking o sa Wetax (www.wetax.go.kr)

※ 회원가입 및 로그인→공인인증서 등록→조회납부

※ Mag-sign up at mag-log in→Magrehistro ng pampublikong sertipiko→Tingnan at Magbayad

▶ 모바일 납부

▶ **Online na pagbayad**

카카오페이, 네이버페이, 페이코에서 고지서 QR코드 스캔하여 납부

Magbayad sa Kakao Pay, Naver Pay, at Payco sa pamamagitan ng pag-scan sa QR code na nasa bill

▶ 은행에서 납부

▶ **Pagbayad sa bangko**

고지서로 전국 모든 은행에서 납부

Magbayad sa pamamagitan ng bill sa anumang bangko sa buong bansa

고지서가 없어도 신용(체크)카드, 통장, CD/ATM 기기로 납부

Kahit na wala ang bill, maaaring magbayad gamit ang credit (check) card, bankbook sa CD o ATM

지방세를 납부하지 않으면 여러 가지 불이익을 받게 됩니다

Ang hindi pagbayad ng mga lokal na buwis ay mahaharap sa mga kawalan (disadvantages)

▶ 비자연장 제한

▶ **Paghihigpit sa pagpapalawig ng visa**

지방세를 체납할 경우 비자연장이 제한됩니다.(6개월 이하만 허가)

Kung ang isang tao ay hindi nagbayad ng lokal na buwis, ang pagpapalawig ng visa ay pinaghihigpitan (pinahihintulutan lamang ng 6 na buwan o mas maiksi).

▶ 재산, 채권 압류

▶ **Pagkumpiska ng ari-arian at bonds**

차량, 부동산, 예금, 급여, 보험(출국만기보험, 귀국비용보험) 등이 압류될 수 있습니다.

Maaaring kumpiskahin ang mga sasakyan, real estate, deposito, sahod, insurance (insurance sa maturity ng pag-alis, insurance ng gastos sa pagbalik-bayan), atbp.

▶ 공매 처분

▶ **Pag-dispose sa pampublikong auction**

소유하신 차량, 부동산 등이 공매 처분될 수 있습니다.

Ang mga sasakyan, real estate, atbp. ay maaaring ibenta sa pampublikong auction.

▶ 자동차번호판 영치

▶ **Pagpapanatili sa plaka ng lisensya ng sasakyan**

자동차세 미납 시 자동차번호판이 영치되어 운행이 제한될 수 있습니다.

Kung hindi binayaran ang buwis sa sasakyan, maaaring makuha ang plaka ng lisensya at maaaring paghihigpitan ang pagmamaneho.